

Introducción al estudio de la Fraseología Latina

Temas selectos de filología clásica (3044)

Área de conocimiento	Duración	Horas semanales	Créditos
Lengua Latina	Un semestre	2	4

Esta materia se ofrece para los alumnos que desean profundizar en el conocimiento de la lengua latina y que han cursado ya al menos dos semestres de latín. Por Fraseología Latina se entiende un conjunto de unidades lingüísticas que se expresan por medio de dos o más palabras y que por sus características no son abordables desde el punto de vista de la gramática latina tradicional; aunque el estudio de la fraseología en las lenguas modernas es una disciplina lingüística bastante desarrollada, en el caso particular del latín no existen estudios recientes sobre este tema y es la UNAM la institución pionera en este campo de la investigación. El curso forma parte del proyecto PAPIIT IN 403712 “La fraseología como disciplina lingüística y alternativa didáctica del Latín Clásico”.

Objetivo general:

Que el alumno sea capaz de distinguir unidades fraseológicas, combinaciones y colocaciones léxicas en la lectura de textos escritos en latín, en primer lugar por medio del aprendizaje de las que se enlistan en los manuales mencionados y, posteriormente, por medio de un análisis lingüístico.

Objetivos particulares:

- Que los participantes conozcan el concepto de frase para el estudio del latín y tengan a la mano una importante cantidad de ejemplos para entender su uso dentro de los textos clásicos.
- Que desarrollen la competencia de la composición en lengua latina como ejercicio didáctico.
- Que adquieran un vocabulario más amplio del ya ofrecido en los métodos de enseñanza de esta lengua, dividido en vocabularios específicos, usos particulares de determinadas palabras aisladas y en combinaciones.

Contenidos¹

Unidad I. Introducción a la fraseología

Aunque ya desde el siglo XVI se hacían recopilaciones de *phrases* o *elegantiae* en latín, el estudio moderno de la fraseología parte necesariamente de conocimientos básicos de lingüística, por ello esta unidad ofrecerá un panorama general del estudio de la fraseología dentro del área de la lingüística y cómo puede ser de utilidad para el estudio particular del latín.

Ago 9	Presentación del proyecto y del curso (*1)
Ago 16	¿Cómo se reconocen las Unidades Fraseológicas? ² (*2, 3)
Ago 23	El concepto de <i>colocación</i> (*4, 5)
Ago 30	Otros tipos de UFs (*6, 7)

¹ Delante de cada tema se indican las lecturas propias de la clase, aquellas marcadas con asterisco son de carácter obligatorio. Las lecturas se enlistan al final de este documento.

² En adelante UF.

Unidad II. Fraseología en los autores latinos clásicos

Esta unidad se centrará en los autores de prosa clásica, los contenidos de religión, mundo y naturaleza y temas bélicos darán panoramas generales de estos temas que podrán ser útiles para que el alumno se acerque a otras obras de Cicerón o César, e incluso de autores de la época imperial. Los contenidos relacionados con discursos en particular o las comparaciones con otros autores darán al alumno herramientas para iniciarse en el estudio de la estilística latina.

- Sep 6 Cicerón, fraseología relacionada con religión (*8)
Sep 13 Cicerón, fraseología en los discursos *post reditum in senatu in senatu* y *post reditum ad populum* (*9)
Sep 20 Cicerón, las descripciones del mundo y la naturaleza según Carl Meissner (*Lateinische Phraseologie*, cap. 1 *Welt und Natur*) (10)
Sep 27 Comparación de UFs en Cicerón, César y Cornelio Nepote (*11)
Oct 4 César, fraseología de temas bélicos. (*12)
Oct 11 Fraseología en Salustio. (*13)

Unidad III. La fraseología latina clásica en el renacimiento

Esta unidad tiene por objeto mostrar que es casi imposible acercarse a los autores de la latinidad posterior (entiéndase Edad Media y Renacimiento) sin conocer a fondo el así llamado Latín Clásico. Se mostrará una selección de textos donde se ahondará en las similitudes que tiene el estilo de estos autores con el de los ya revisados en la unidad II.

- Oct 18 ASTRONOMÍA: Johannes Kepler, Nicolás Copérnico, Tycho Brahe (*14)
Oct 25 MATEMÁTICAS: Isaac Newton y Leonhard Euler (*15)
Nov 8 HUMANISMO: Erasmo de Rotterdam y Tomás Moro, Felipe de Melanchthon (*16)
Nov 15 ESTILÍSTICA: Lorenzo Valla y Aldo Manucio (*17)

Unidad IV. La fraseología latina clásica en el nuevo mundo

Esta unidad se ofrece cumpliendo con el interés del Colegio de Letras Clásicas de conocer el patrimonio nacional y fomentar su estudio e investigación. Al igual que la unidad III mostrará la importancia del estudio de los autores clásicos para acceder en niveles de maestría o doctorado a textos de otra naturaleza.

- Nov 22 Juan Ginés de Sepúlveda y Fray Alonso de la Veracruz (*18)
Nov 27 Un manuscrito titulado *Phraseologia Latina* en el fondo reservado de la Biblioteca Nacional.

Evaluación

Al tratarse de un curso con contenidos y metodologías de exposición diversos se evaluará de manera continua el desempeño de los alumnos, ocasionalmente se solicitará la elaboración de ensayos breves y se hará un examen final.

Lecturas para el curso

- #1 Inmaculada PENADÉS M., *La fraseología y su objeto de estudio*. Linred: Lingüística en la Red. ISSN-e. 1697-0780 N°. 10, 2012
- #2 _____, *La enseñanza de las unidades fraseológicas*. Cuadernos de Didáctica del Español/LE, Madrid, Arco Libros, 1999.
- #3 Stefan Th. GRIES. *Phraseology and Linguistic Theory. A brief survey*. en Sylviane GRANGER (ed.). *Phraseology: an interdisciplinary perspective*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 2008. (pp. 3-25)
- #4 Gloria CORPAS Pastor. *En torno al concepto de colocación*. Euskera. XLVI, 2001-1.
- #5 Willy MARTIN. *A unified approach to semantic frames and collocational patterns*. en Sylviane GRANGER (ed.). *Phraseology: an interdisciplinary perspective*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 2008. (pp. 51-65)
- #6 Ma. Ángeles SOLANO Rodríguez. *Unidades fraseológicas francesas. Estudio en un corpus: la Pentalogía de Beleville de Daniel Pennac. Planteamiento didáctico*. Tesis de doctorado, Universidad de Murcia, Facultad de Filosofía y Letras. 2004. (cap. 3 pp. 23-36)
- #7 Sylviane GRANGER y Magali PAQUOT. *Disentangling the phraseological web*. en Sylviane GRANGER (ed.). *Phraseology: an interdisciplinary perspective*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 2008. (pp. 27-49)
- #8 Eric ORLIN. *Urban Religion in the Middle and Late Republic*. en Jörg RÜPKE (ed.). *A Companion to Roman Religion*. Blackwell Companions to the Ancient World. Malden, Blackwell Publishing Ltd. 2007. (pp. 58-71)
- #9 Iván SALGADO García. *Cambio de sermo en los discursos post reditum de Cicerón. Estudio fraseológico*. Artículo disponible en <http://phraseologia.filos.unam.mx/articulos/>
- #10 Elisabeth PIIRAINEN. *Figurative phraseology and culture*. en Sylviane GRANGER (ed.). *Phraseology: an interdisciplinary perspective*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 2008. (pp. 207-228)
- #11 Raúl A. ROMO Estudillo. *Colocaciones sustantivoOD-verbo con bellum en Cicerón, César y Cornelio Nepote*. Artículo disponible en línea en <http://phraseologia.filos.unam.mx/articulos>
- #12 Gregorio E. DE GANTE Dávila. *Rasgos de idiomatidad en las colocaciones con temas bélicos en el de bello Gallico de Julio César*. Artículo disponible en línea en <http://phraseologia.filos.unam.mx/articulos>

- #13 _____ . *Consideraciones sobre la inclusión de Salustio en un canon de autores clásicos: la evidencia fraseológica*. Artículo disponible en línea en <http://phraseologia.filos.unam.mx/articulos>
- #14 Hans HELANDER. *Swedenborg's Latin*. Studia Swedenborgiana. Disponible en http://www.shs.psr.edu/studia/index.asp?article_id=67
- #15 Iván SALGADO García. *Comentarios sobre el léxico y la fraseología de Newton. Orígenes clásicos*. Artículo disponible en línea en <http://phraseologia.filos.unam.mx>
- #16 Paul MONROE. Introducción a *Ciceronianus or a Dialogue on the Best Style of Speaking by Desiderius Erasmus of Rotterdam*. New York City, Teachers College, Columbia University, 1908 (pp. 5-16)
- #17 Martin DAVIES. *Aldus Manutius. Printer and Publisher of Renaissance Venice*. Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 1999. (pp. 5-40)
- #18 Ama MANERO Salvador. *La controversia de Valladolid: España y en análisis de la legitimidad de la conquista de América*. Revista Electrónica Iberoamericana. ISSN: 1988-0618. Vol. 3 Nº 2. 2009. Disponible en http://www.urjc.es/ceib/investigacion/publicaciones/REIB_03_02_A_Manero_Salvador.pdf